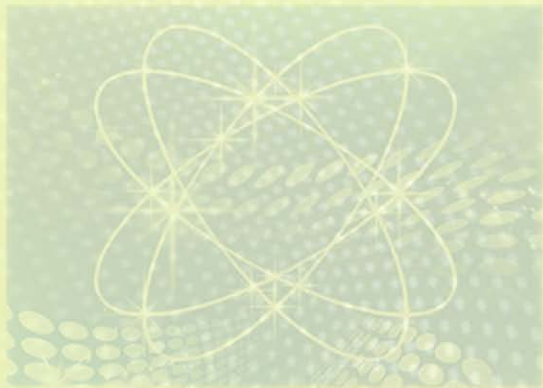


语文新课标必读

巴黎圣母院精选（上）

原著：[法]雨 果

编者：鲁礼容



远方出版社

◎ 语文新课标必读 ◎

巴黎圣母院精选（上）

原著：[法]雨 果

编者：鲁礼容

远 方 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

巴黎圣母院精选. 上/鲁礼容编.—2版. —呼和浩特: 远方出版社, 2007. 11

(语文新课标必读)

ISBN 978—7—80595—989—4

I. 巴… II. 鲁… III. ①语文课—阅读教学—中小学—课外读物②长篇小说—法国—近代 IV. G634.333

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 131716 号

语文新课标必读 巴黎圣母院精选(上)

原	著	[法]雨 果
编	者	鲁礼容
出	版	远方出版社
社	址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮	编	010010
发	行	新华书店
印	刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
版	次	2007 年 11 月第 2 版
印	次	2007 年 11 月第 2 次印刷
开	本	850×1168 1/32
印	张	180
印	数	3000
字	数	2700 千
标准书号	ISBN	978—7—80595—989—4

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。
远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

再版说明

《语文新课标必读》是北京未来新世纪教育科学发展中心组织编写的一套面向广大中小学生的优秀图书。自2004年10月首次出版以来,深受广大师生的欢迎。同时,他们也对这套丛书的改进提出了很多宝贵的意见。我们针对这些意见,进行了认真的分析和研究,并结合中小学生语文教学的最新发展动态,在原书的基础上又重新做了细致的修订工作。

再版的《语文新课标必读》的最大特点是,以优化中小学生的语文素质,增强他们的阅读能力,推行科学有效的学习方法为宗旨,知识性更强,实用性更强,针对性也更强。

再版的《语文新课标必读》焕然一新,必能成为中小学生的良师益友,成为中小学生家庭的必备藏书。

北京未来新世纪教育科学发展中心

2007年11月

前 言

国家教育部颁布的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》规定了不同阶段学生的阅读总量,要求学生认真阅读。为了贯彻落实这个新的教改方案,让广大学生能读到更多更好的书,提高语文素养,培养高素质的人才,我们重新修订了《语文新课标必读》丛书。

从内容上看,这套丛书所选篇目篇篇精彩,字字珠玑,其中包括哲理警句、成语典故、道德伦理、人文史话等等,这些作品饱含了作者的心血,融入了人类文明的血脉,是人类社会宝贵的文化遗产、永恒的精神食粮;从特色上看,这套丛书重点突出,搭配合理,通俗易懂,既符合语文新课标的要求,又注意与课内篇目的衔接和互补,同时在每篇作品的前面设置了作者简介和作品分析两个版块,深入浅出地介绍了与作品相关的知识,十分有利于阅读和鉴赏。

我们坚信同学们认真阅读这套丛书之后,可以打好“精神的底子”,进而开阔眼界,终身受益。希望这套丛书能成为你们忠实的帮手,让你们实现高品位、高素质的美好人生。

编 者

目 录

作者简介.....	1
作品分析.....	3

第一卷

一 司法宫大厅.....	5
二 比埃尔·格兰古瓦	15
三 红衣主教大人	23

第二卷

一 祸不单行	28
二 河滩广场	31
三 以吻换揍	32

第三卷

一 圣母院	40
二 鸟瞰巴黎	45

第四卷

一	善良的靈魂	59
二	克洛德·弗羅洛	62
三	飼怪者更怪	67

第五卷

一	聖馬丁修道院院長	74
二	“這個將扼殺那個”	84

第六卷

一	對於古時審判的公正一瞥	86
二	鼠 洞	95
三	一塊玉米餅的故事	99

第七卷

一	對山羊傾吐秘密的危險	113
二	教士和哲學家不一樣	127
三	鐘	135

作者简介

维克多·雨果,1802年2月26日出生于法国贝桑松的一个军官家庭,他是19世纪前期积极浪漫主义文学运动的领袖,法国文学史上卓越的资产阶级民主作家,法国伟大的民族诗人。

雨果因为父母离异,跟随了拥护王室的母亲。由于母亲的影响,雨果在青年时代同情保王党,最初的诗歌大都歌颂王朝和宗教。17岁的雨果就与哥哥一起创办了《文学保守者》。20岁的雨果出版了《颂诗集》,当时的国王路易十八赏赐给了他年金。1825年雨果又写诗歌颂查理十世,国王接见了她。

人道主义、反对暴力、以爱制恶是贯穿他一生活活动和创作的主导思想。他一生中有60多年的时间都在创作,作品有:诗歌26卷、小说20卷、剧本12卷、哲理论著21卷,总共79卷作品。这些著作给法国文学和人类文化宝库增添了一份十分辉煌的文化遗产。雨果从小就崇拜法国早期浪漫主义作家夏多布里昂,1823年雨果写出了第一部长篇小说《汉·伊斯兰特》,小说中充满荒诞的想象,强盗像魔王,得到了小说家诺蒂埃的赞赏。由于诺蒂埃,雨果开始转向浪漫主义。

1827年雨果发表韵文剧本《克伦威尔》和《〈克伦威尔〉序

言》，“序言”被称为浪漫派文艺宣言。在序言中雨果反对古典主义的艺术观点，提出了浪漫主义的文学主张。这篇序言是雨果极为重要的文艺论著，在法国文学批评史上也占有重要地位。1830年，雨果根据自己提出的理论写成了第一部浪漫主义戏剧作品《欧拉尼》，它的演出标志着浪漫主义对古典主义的决定性胜利。七月革命后，雨果在政治上进一步走上左翼的道路，1831年第一部大型浪漫主义小说《巴黎圣母院》产生。

它以离奇和对比手法写了一个发生在15世纪法国巴黎的故事：巴黎圣母院副主教克洛德道貌岸然、因爱生恨，将吉卜赛女郎爱斯美拉达迫害致死。而让人看见就害怕的敲钟人卡西莫多却心地善良，爱上了吉卜赛女郎，并为她而死。小说揭露了宗教的虚伪，批判了禁欲主义，歌颂了下层劳动人民的善良、友爱、舍己为人，反映了雨果的人道主义思想。

雨果在长达19年的流亡生活中，仍坚持写作。他于1852年出版了讽刺拿破仑三世的政治小册子《小拿破仑》和《一件罪行的始末》，对反革命政权进行了无情的揭露和批判。1861年的《悲惨世界》最能体现雨果的思想艺术风格，他以卓越的艺术魅力展示了劳动人民的苦难和逼良为娼的残酷的现实，批判了资本主义社会。小说尽管带有一些现实主义因素，但仍是一部浪漫主义的杰作。

晚年的雨果仍坚持创作，于1877完成了诗集《做祖父的艺术》和《历代传说》的第二集，在1883年完成了《历代传说》的第三集。1885年5月22日，维克多·雨果在巴黎去世。

作品分析

《巴黎圣母院》描写的是 15 世纪光怪陆离的法国巴黎生活。

“丑就在美的旁边，畸形靠近着优美，丑怪藏在崇高的背后，恶与善并存，黑暗与光明相共。”这是雨果在 1827 年提出的著名的“美丑对照原则”。作者在《巴黎圣母院》中将这一对照原则发挥到了极致。他鲜明形象地刻画了两组完全不同的极富艺术感染力的人物，人物与人物之间错综复杂的矛盾纠葛和他们的悲剧命运让读者看到了丰富复杂的人性世界，反映了反封建反教会这一主题。

《巴黎圣母院》是雨果的第一部大型长篇浪漫主义小说，是体现雨果浪漫主义文艺观的典型之作。小说体现了浪漫主义文学特色：第一，有着离奇古怪夸张的故事情节。如：“乞丐王朝”对格兰古瓦奇特古怪可笑的审判；卡西莫多单身一人离奇地救下了爱斯美拉达；富有戏剧性场面的母女重逢；合抱在一起的两具尸骨被人分开后，卡西莫多的尸骨化为灰尘等。小说内容曲折离奇，掺杂了许多现实生活中不可能出现的事情，很富有戏剧效果，显得夸张和怪诞，也增强了小说的感染力。第二，典型人物都具有非凡性，如爱斯美拉达的美丽和善良等品格是非凡的；

卡西莫多让人害怕的外貌、动作、体力的非凡，为了爱斯美拉达可以牺牲自己的爱的非凡；圣母院副主教弗罗洛的禁欲与纵欲的思想斗争的非凡等。这些人物的刻画都有些夸张，富有想象，不求真实。第三，将“美丑对照原则”贯穿始终，主人公吉卜赛少女爱斯美拉达和敲钟人卡西莫多善良、真诚，是善的代表；弗罗洛、弗比斯两人自私、伪善、阴险，是恶的代表。善与恶形成鲜明对照。爱斯美拉达的外貌美丽与卡西莫多的外貌丑陋形成的对比。还有人物自身对比，如卡西莫多外貌与心灵的对比等。对照原则还体现在对情节与场面的描写上，如封建王朝与乞丐群这两个不同的世界，两种不同的法庭；美丽壮观的巴黎圣母院与“圣地”中统治者们进行罪恶勾当的对照等。对照原则的运用使主题更鲜明、更突出。

《巴黎圣母院》不仅揭露了当时黑暗社会的本质，还告诉我们很多深刻的但容易忽视的道理：人的外貌并不代表一切，长得好并不代表心肠好，我们不应以貌取人，而应更加注重人的内心。这一点，小说主人公悲惨的命运给了我们警示。

此外，雨果用浓烈的色彩对巴黎圣母院气势恢弘的描写，对格兰古瓦、弗罗洛的细腻描写，以及一些比喻手法的运用等，都使小说增色不少。

第一卷

一 司法宫大厅

这是距今三百四十八年六个月又十九天的清晨,巴黎市民被轰然齐鸣的钟声惊醒了。从老城的城岛到塞纳河左岸大学城区,再到右岸新城市区,三座城垣内到处是钟声齐鸣。

然而 1482 年 1 月 6 日并无什么历史值得回忆。两天前有这样一队人马进了城,这是弗兰德使团奉命专程赶来为法国王太子和玛格丽特·德·弗兰德公主缔结婚约。对他们进入巴黎,波旁红衣主教伤透了脑筋。他要讨好国王,就不得不堆上笑脸来迎接由弗兰德市长、镇长所组成的乡气十足的队伍,他还得在他的府邸演出优美的寓意剧、讽刺剧和笑剧来招待他们,然而一场滂沱大雨,又把大门口豪华的帐幔呢毯淋得一塌糊涂。

那一天要在河滩广场上放焰火、在布拉克小教堂种植五月树、在司法宫广场演出圣迹剧并提前一天通告。在十字路口看得见身穿紫红驼毛短袄、胸前缀着大十字架的巴黎总管的差役,他们用喇叭大声嚷嚷安民告示。

人民大众尤其要拥向通往司法宫的那些大街，因为他们知道，弗兰德外交使臣刚在两天前到达，并打算前往观看圣迹剧，同时列席观看将于大厅举行的丑人王选举。

司法宫广场上人山人海，许多看热闹的人在临街的窗口观看，下面的广场就是大海，而通向广场的五六条大街有如入海的河口，裹挟着浮沉的人头不息地汇向大海。到处是人头攒动，这是成千上万善良市民的脸庞、安详而又诚实的脸庞，在门口、在窗口、在天窗上、在屋顶上争相攒动。

司法宫巨大的长方形大厅两端都没有空栏，一端安放那张享有盛名的大理石桌，其长度、宽度、厚度都是未见、举世无双，正如古籍所载，它是“世上最大的一块大理石”，这样大的餐桌准会叫卡岗都亚流口水！大厅的另一端就是那座小教堂，圣路易十世让人给自己塑了一座石像跪伏在圣母玛丽亚像前，他还把查理大帝和圣路易国王的塑像搬进了小教堂，而不顾及法兰西国王塑像群留下两个空的壁龛。他认为这两位国王是最听天主话的圣徒，可为自己增添光彩。这座小教堂当时还是崭新的，竣工还不到六年，洋溢着一种迷人的魅力，它的建筑精致，塑像精美，雕镂的花纹深而细腻，这标志着法国哥特时代末期的特征，其后一直延续到 16 世纪中叶，成为文艺复兴时代充满仙境幻想的艺术，而那个在门楣上方镂空的小圆花窗，仿佛镂着花边的星星，堪称纤巧和优雅方面的杰作。

为了迎接弗兰德使臣和其他应邀前来观看演出的大人物，在大厅中间，对门靠墙的地方搭了一座铺着金线锦缎的看台，台上的专用入口，实际上就是那间金碧辉煌的寝宫走廊的

一个窗口。

圣迹剧习惯要在那张巨大的大理石桌上演出，因此从清晨开始就安放石桌，又在满布司法宫书记官员鞋跟伤痕的华丽的大理石桌上用木板搭起一个木架，顶层因整个大厅都能看见，届时就用作舞台，而用帐幔围拢的架身就用作演戏人员的更衣室，更衣室到舞台的通道是架设在外面的一把笨重的木梯，上下踏步又陡又峭。指派临时角色、剧情的波折突变没有一样不经这木梯子上场。这是戏剧艺术和舞台布景可爱可敬的童年！

大理石的四个角落由司法宫大法官的四名卫兵把守，无论是过节或是执行刑罚，他们都守在这里。

演出要到司法宫的大钟敲响午时十二响才开始，对于演戏来说太晚，但又不得不迁就弗兰德尔来的那些使臣。

然而，这一大帮子的观众可是一大早就来等候了。许多老实巴交的人天蒙蒙亮就赶到司法宫的大台阶前，他们冻得直打哆嗦，更有一些人为了确保抢先进入大厅，自称横躺在大门口过了一夜。人群每时每刻都在增多，犹如洪水漫过了堤，开始沿着墙壁上涨，围着石柱膨胀，漫到了柱顶盘、檐口和窗沿上。建筑和雕塑物的突出部位都挤满了人，由于身体受束缚，内心焦急烦恼，加上有一整天尽情放肆和疯狂，人们动辄就为碰肘踩鞋而吵架，而且持久等待早已使人疲惫不堪，使臣贵宾到达前，本来就受着禁闭、包围、压挤、窒息的群众的喧嚣声、吵闹声更加尖锐、更加剧烈。只听见抱怨声和诅咒声，他们攻击弗兰德尔使臣、巴黎市长、波旁红衣主教、司法宫大法官、玛格丽特·德·奥地利夫人、执棒法官、时冷时热的坏天气、巴黎主教、丑人王、石柱、

雕像、甲家关门、乙家开窗，什么都骂。散布在人群中的大学生和仆役听到这些咒骂乐坏了，他们乘机搞恶作剧、开玩笑，这无疑是火上浇油，使公众的情绪变得更恼怒了。

在这群人中有一伙快活的捣蛋鬼，他们捅碎了窗户玻璃，大胆地在石柱的顶盘上就座，他们在东张西望的同时，时而嘲弄大厅内的观众，时而嘲弄广场上的人群。他们随着滑稽动作哄堂大笑，嘲笑的呼声和大厅的另一尽头的同伴相互呼应，你不难看出这些年轻的大学生，他们并不像其他人那样疲惫厌烦，他们非常明白，要从眼皮下面那些耐心等待开锣的观众身上取乐。

“没错，你就是磨坊的约翰·弗罗洛。”一个捣蛋鬼朝另一个金发的小鬼叫道，他的神志机灵，脸孔漂亮，已经爬到圆柱的斗拱上坐着，“叫你磨坊的，一点没错，瞧你的胳膊和腿，多像迎风转动的风轮，嗨，你来这儿多久了？”

“真见鬼，等了四个多小时了。”约翰·弗罗洛回答，“我巴不得从死后炼狱中扣除这几个小时呢，我来到圣小教堂是七点，正好听见西西里国王的八名唱经童子在高唱大弥撒经。”

“那些唱经童子可俊呢！”另一个人抢着说，“他们的童嗓子拔得比高顶帽还尖呢！皇上在给圣约翰做弥撒之前，最好先打听一下，他是否喜欢听用普罗旺斯口音唱拉丁赞美诗。”

“雇用西西里国王的这些唱经童子原来是给外人做弥撒，”窗下人群中一个老婆子尖声叫嚷，“我倒要问问你们，花一个巴黎利弗做一次弥撒，还得在巴黎菜市场的海关税中报销！”

“住嘴！老婆子！”挨在女贩身旁有一个胖子捂着鼻子一本正经地说，“弥撒一定得搞，你总不愿意皇上再次得病吧？”

“说得对，王家皮货商吉勒·勒角钮先生。”攀住圆柱斗拱的小个子大学生说。

那皮货商倒霉的姓名，引得在场观众哄堂大笑。

“勒角钮！吉勒·勒角钮！”一些人大叫。

“长角的，长倒毛的！”另一个人用拉丁文回答。

“嗨，那真是没啥好笑的，”在柱顶的那个小捣蛋又说，“他是可尊敬的吉勒·勒角钮老爷，内廷总管约翰·勒角钮的弟弟，万森树林首席护林官马伊埃·勒角钮先生的儿子，个个都有资产，老子、儿子都不打光棍。”

大伙儿笑得更欢了。胖子皮货商一声不吭，尽力想摆脱从四面八方射向他的视线。他徒劳地挣扎得气喘吁吁，汗流浹背，那张气恼交加充血的大红脸夹在左右肩膀内，就像木楔嵌进了木头，越是挣扎，越是不能动弹。

终于有一个人前来搭救，他矮矮墩墩，一本正经得跟皮货商一模一样。

“混账透顶！学生竟敢这样和有身份的市民讲话！要是在过去，早就用木柴先痛打一顿，再点火烧死。”

那一伙大学生都哄笑起来。

“好家伙，说得比唱得还好听，是哪一只不吉利的猫头鹰？”

“嘿，我当是谁呢？原来是安德里·缪斯尼埃师傅。”一个学生说。

“他是大学四个宣誓书商之一。”

“咱们这铺子里什么都是四，四个学区、四个学院、四个节日、四个检事、四个选举人、四个书商。”另一个说。

“那好，就让他们演一出四鬼戏。”约翰·弗罗洛说。

“缪斯尼埃，咱们要焚毁你的书。”

“缪斯尼埃，咱们揍你的伙计。”

“缪斯尼埃，咱们调戏你的老婆。”

“善良的乌达尔德胖妞。”

“又嫩又风流，活似一个寡妇。”

“让你们见鬼去吧！”安德里·缪斯尼埃低声嘀咕。

“安德里师傅，闭上你的臭嘴，要不我就跳下来砸你的脑袋。”趴在柱头上的约翰接口说。

安德里师傅抬头一看，似乎估量了一下石柱的高度、捣蛋鬼的体重，又算计了一下体重乘加速度的平方，就不吭声了。

约翰成了赢家，乘胜追击。

“我就是要这么干，尽管我哥是个副主教。”

“好心的先生们，在今天这样的日子里，咱们大学生的特权竟然还得不到尊重。得了，巴黎的外城有五月树和焰火，内城有圣迹剧、丑人王，还有弗兰德尔使臣驾临。而咱们大学城什么都没有！”

“可咱们莫贝尔广场就够大的！”一位趴在窗沿上的大学生说。

“打倒校长！打倒选举人和检事！”约翰叫起来。

“今天晚上应该用安德里师傅铺子里的书在加雅花园里点燃篝火！”另一个接着叫嚷。

小捣蛋约翰像唱和似的叫说：“打倒安德里师傅！打倒堂守和录事！打倒神学家、医生和经学家！打倒检事、选举人和